

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK

Fastställt	Utgåva	Sida	Ingår i
2003-03-26	3	1 (1+25)	SEK Område 61

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

## Elektriska hushållsapparater och liknade bruksföremål – Säkerhet – Del 2-34: Särskilda fordringar på motorkompressorer

*Household and similar electrical appliances –  
Safety –  
Part 2-34: Particular requirements for motor-compressors*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60335-2-34:2002. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60335-2-34:2002.

### Nationellt förord

Europastandarden EN 60335-2-34:2002

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60335-2-34, Fourth edition, 2002 - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-34: Particular requirements for motor-compressors**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden skall användas tillsammans med SS-EN 60335-1, utgåva 4, 2002.

Tidigare utgiven svensk standard SS-EN 60335-2-34, utgåva 2, 2000, gäller ej fr o m 2005-12-01.

---

ICS 97.040.30

---

Denna standard är fastställd av Svenska Elektriska Kommissionen, SEK, som också kan lämna upplysningar om **sakinnehållet** i standarden.  
Postadress: SEK, Box 1284, 164 29 KISTA  
Telefon: 08 - 444 14 00. Telefax: 08 - 444 14 30  
E-post: sek@sekom.se. Internet: www.sekom.se

---

### *Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten*

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

### *SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet*

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK, svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

### *Stora delar av arbetet sker internationellt*

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

### *Var med och påverka!*

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

#### **SEK**

Box 1284  
164 29 Kista  
Tel 08-444 14 00  
[www.sekom.se](http://www.sekom.se)

EUROPEAN STANDARD

**EN 60335-2-34**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2002

ICS 97.040.30

Supersedes EN 60335-2-34:2000

English version

**Household and similar electrical appliances -  
Safety  
Part 2-34: Particular requirements for motor-compressors  
(IEC 60335-2-34:2002)**

Appareils électrodomestiques et  
analogues - Sécurité  
Partie 2-34: Règles particulières  
pour les motocompresseurs  
(CEI 60335-2-34:2002)

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke  
Teil 2-34: Besondere Anforderungen  
für Motorverdichter  
(IEC 60335-2-34:2002)

This European Standard was approved by CENELEC on 2002-12-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of document 61C/214/FDIS, future fourth edition of IEC 60335-2-34, prepared by SC 61C of the IEC Technical Committee 61, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60335-2-34 on 2002-12-01.

This European Standard replaces EN 60335-2-34:2000.

The following dates are applicable:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2003-09-01
- date on which national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2005-12-01

This part 2 has to be used in conjunction with EN 60335-1, Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements. It was established on the basis of the 2002 edition of that standard. Amendments and revisions of Part 1 have also to be taken into account and the dates when such changes become applicable will be stated in the relevant amendment or revision of Part 1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements for electric motor-compressors.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 1 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.;
- subclauses, notes and annexes that are additional to those in the IEC standard are prefixed with the letter Z.

NOTE 2 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

There are no special national conditions causing a deviation from this European Standard, other than those listed in Annex ZA to EN 60335-1.

There are no national deviations from this European Standard, other than those listed in Annex ZB to EN 60335-1.

p NOTE In this document, p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

---

## Introduction

p Add:

An investigation by CENELEC TC 61 has shown that all risks from products within the scope of this standard are fully covered by the Low Voltage Directive, 73/23/EEC. For products having mechanical moving parts, a risk assessment in accordance with the Machinery Directive, 98/37/EC, has shown that the risks are mainly of electrical origin and consequently this directive is not applicable. However, the relevant essential safety requirements of the Machinery Directive are covered by this standard together with the principal objectives of the Low Voltage Directive.

---

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-34:2002 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

p Add:

## Annex ZC (normative)

### Normative references to international publications with their corresponding European publications

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60252-1	– <sup>1)</sup>	AC motor capacitors – Part 1: General – Performance, testing and rating – Safety requirements – Guide for installation and operation	EN 60252-1	2001 <sup>2)</sup>

---

<sup>1)</sup> undated reference

<sup>2)</sup> valid edition at date of issue



## CONTENTS

1	Scope .....	7
2	Normative references .....	8
3	Definitions .....	8
4	General requirement .....	9
5	General conditions for the tests .....	9
6	Classification .....	10
7	Marking and instructions .....	11
8	Protection against access to live parts .....	11
9	Starting of motor-operated appliances .....	11
10	Power input and current .....	11
11	Heating .....	12
12	Void .....	12
13	Leakage current and electric strength at operating temperature .....	12
14	Transient overvoltages .....	12
15	Moisture resistance .....	12
16	Leakage current and electric strength .....	12
17	Overload protection of transformers and associated circuits .....	12
18	Endurance .....	12
19	Abnormal operation .....	12
20	Stability and mechanical hazards .....	16
21	Mechanical strength .....	16
22	Construction .....	16
23	Internal wiring .....	18
24	Components .....	18
25	Supply connection and external flexible cords .....	18
26	Terminals for external conductors .....	18
27	Provision for earthing .....	18
28	Screws and connections .....	19
29	Clearances, creepage distances and solid insulation .....	19
30	Resistance to heat and fire .....	20
31	Resistance to rusting .....	20
32	Radiation, toxicity and similar hazards .....	20
	Annexes .....	22
	Annex C (normative) Aging test on motors .....	22
	Annex D (normative) Alternative requirements for protected motor units .....	22
	Annex AA (normative) Running overload tests for motor-compressors classified as tested with Annex AA .....	22
	Bibliography .....	26

Figure 101 – Supply circuit for the locked-rotor test of a single-phase motor-compressor .....21

Figure AA.1 – Substitute refrigeration circuit .....25

  

Table 101 – High side test pressures .....16

Table 102 – Low side test pressures .....17

Table AA.1 – Substitute refrigeration circuit conditions for operating under running  
overload conditions .....23

## HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

### Part 2-34: Particular requirements for motor-compressors

#### 1 Scope

This clause of Part 1 is replaced by the following.

This International Standard deals with the safety of sealed (hermetic and semi-hermetic type) **motor-compressors**, their protection and control systems, if any, which are intended for use in equipment for household and similar purposes and which conform with the standards applicable to such equipment. It applies to **motor-compressors** tested separately, under the most severe conditions that may be expected to occur in normal use, their **rated voltage** being not more than 250 V for single-phase **motor-compressors** and 480 V for other **motor-compressors**.

NOTE 101 Examples of equipment which contain **motor-compressors** are

- refrigerators, food freezers and ice makers (IEC 60335-2-24);
- air-conditioners, electric heat pumps and dehumidifiers (IEC 60335-2-40);
- commercial dispensing appliances and vending machines (IEC 60335-2-75);
- factory-built assemblies for transferring heat in applications for refrigerating, air-conditioning or heating purposes or a combination of such purposes.

NOTE 102 This standard does not supersede the requirements of standards relevant to the particular appliance in which the **motor-compressor** is used. However, if the **motor-compressor** type used complies with this standard, the tests for the **motor-compressor** specified in the particular appliance standard may not need to be made in the particular appliance or assembly. If the **motor-compressor control system** is associated with the particular appliance control system, additional tests may be necessary on the final appliance.

So far as is practical, this standard deals with the common hazards presented by **motor-compressors** used in appliances which are encountered by all persons in and around the home. However, it does not in general take into account

- the use of appliances by young children or infirm persons without supervision;
- playing with the appliances by young children.

NOTE 103 Attention is drawn to the fact that

- for **motor-compressors** intended to be used in appliances in vehicles or on board ships, additional requirements may be necessary;
- in many countries, additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour and similar authorities.

NOTE 104 This standard does not apply to

- **motor-compressors** designed exclusively for industrial purposes;
- motor-compressors used in appliances intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas).

NOTE 105 This standard does not take into consideration failure of software. If the safety of the **motor-compressor** is dependent on the correct functioning of software, this hazard is addressed by the necessary software analysis. Requirements for this analysis are under consideration.